参考译文

Hello, this is the BBC news with Fiona MacDonald. The first formal peace talks between the Afghan government and the Taliban are getting underway in the Qatari capital Doha. The US has played a key role in brokering the negotiations, which were part of a bilateral deal it signed with the Taliban in February. Here's Secunder Kermani. The two sides will be discussing a ceasefire. That's what most ordinary Afghans want to see implemented as soon as possible and will make the biggest impact on their lives. But most analysts agree that the Taliban are unlikely to sign off on that, at least until they believe that most of their demands have been met, and that really brings us to the crux of these talks. The negotiators are going to be attempting to work out and reach a political settlement, trying to agree on a system of government that somehow incorporates the notions of Islamic governance, theocratic governance that the Taliban had with the more modern, more democratic Afghanistan that's been built over the past two decades.

大家好，菲奥娜·麦克唐纳德为您播报BBC新闻。阿富汗政府和塔利班之间的第一次正式和谈正在卡塔尔首都多哈进行。美国在斡旋谈判中发挥了关键作用，这是美国今年2月与塔利班签署的双边协议的一部分。请听赛康德·科芒尼的报道。双方将讨论停火问题。这是大多数普通阿富汗人希望尽快实施的，这将对他们的生活产生最大的影响。但是，大多数分析人士认为，至少在塔利班认为他们的大部分要求得到满足之前，他们不太可能在这个协议上签字，而这正是谈判的关键所在。谈判者试图找出达成政治和解的方法，他们试图建立新的政府体系，将伊斯兰统治、塔利班的神权统治和阿富汗过去20年建立的更现代更民主的阿富汗统治相结合。

The Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu has described Bahrain's announcement that it is normalizing its relations with this country, a new era of peace. But the Palestinian leadership condemned the move as a betrayal of Jerusalem and the Palestinian cause. Iran said the move makes Bahrain complicit in what it called Israel's crimes against the Palestinian people. Turkey is also strongly condemned the deal. There's been no comment by Bahrain's powerful neighbor Saudi Arabia.

巴林宣布与以色列关系正常化，以色列总理本杰明·内塔尼亚胡称双方开启了和平的新时代。但是巴勒斯坦领导人谴责这一举动是对耶路撒冷和巴勒斯坦的背叛。伊朗表示，此举使巴林成为以色列对巴勒斯坦人民犯下的罪行的同谋。土耳其也强烈谴责该协议。巴林强大的邻国沙特阿拉伯没有对此发表评论。

The Governor of California Gavin Newsom said the devastating wildfires across the US west coast should end all doubt about the effects of climate change. The fires have been fanned by hot winds during days of record breaking heat. Speaking after seeing the devastation caused by the fires, Governor Newsom said the climate emergency was happening right now. He urged climate change skeptics to visit and view the conditions for themselves. California folks, is America fast forward? What we're experiencing right here is coming to community all across the United States America unless we get our act together on climate change.

加州州长加文·纽森表示，席卷美国西海岸的毁灭性山火应该终结人们对气候变化影响的怀疑。在创纪录的高温天气中，热风加剧了火势。州长纽森在看到大火造成的破坏后发表了讲话，称气候危机正在发生。他敦促对气候变化持怀疑态度的人亲自去看看那里的情况。加州的朋友们，美国是快进了吗?除非我们在气候变化问题上采取共同行动，否则加州的山火也会美国各地的社区上演。

Congress in Peru has voted to open impeachment proceedings against President Martin Vizcarra for moral and capacity, deepening the country's political and economic crisis. Mr. Vizcarra has denied any wrongdoing. Here's Leonardo Rocha. Mr. Vizcarra has been accused of using public funds to hire a singer to deliver pro-government motivational talks while Peruvians faced economic hardship from the coronavirus crisis. The president's position became weaker after congress received leaked audio recordings in which he appeared to discuss covering up alleged irregularities. Mr. Vizcarra said he's a victim of a coup attempt by the opposition, which has a majority in Congress. 65 legislators voted against him, But that is well short of the 87 votes the opposition will need to force him out of power. BBC News.

秘鲁国会投票决定以道德和能力问题对总统马丁·比兹卡拉启动弹劾程序，加剧了该国的政治和经济危机。比兹卡拉否认有任何不当行为。请听莱昂纳多·罗查的报道。比兹卡拉被控利用公共资金聘请一名歌手进行支持政府的励志演讲，而秘鲁人正面临冠状病毒危机带来的经济困难。在国会收到泄露的录音后，总统的地位变得越来越弱。在录音中，他似乎在讨论掩盖所谓的违规行为。比兹卡拉说，他是企图发动政变的反对派的受害者，反对派目前占国会多数席位。65名议员投票反对了他，但这远低于反对派迫使他下台所需的87票。BBC 新闻。

听力原文

Hello, this is the BBC news with Fiona MacDonald. The first formal peace talks between the Afghan government and the Taliban are getting underway in the Qatari capital Doha. The US has played a key role in brokering the negotiations, which were part of a bilateral deal it signed with the Taliban in February. Here's Secunder Kermani. The two sides will be discussing a ceasefire. That's what most ordinary Afghans want to see implemented as soon as possible and will make the biggest impact on their lives. But most analysts agree that the Taliban are unlikely to sign off on that, at least until they believe that most of their demands have been met, and that really brings us to the crux of these talks. The negotiators are going to be attempting to work out and reach a political settlement, trying to agree on a system of government that somehow incorporates the notions of Islamic governance, theocratic governance that the Taliban had with the more modern, more democratic Afghanistan that's been built over the past two decades.

The Israeli Prime Minister Benjamin Netanyahu has described Bahrain's announcement that it is normalizing its relations with this country, a new era of peace. But the Palestinian leadership condemned the move as a betrayal of Jerusalem and the Palestinian cause. Iran said the move makes Bahrain complicit in what it called Israel's crimes against the Palestinian people. Turkey is also strongly condemned the deal. There's been no comment by Bahrain's powerful neighbor Saudi Arabia.

The Governor of California Gavin Newsom said the devastating wildfires across the US west coast should end all doubt about the effects of climate change. The fires have been fanned by hot winds during days of record breaking heat. Speaking after seeing the devastation caused by the fires, Governor Newsom said the climate emergency was happening right now. He urged climate change skeptics to visit and view the conditions for themselves. California folks, is America fast forward? What we're experiencing right here is coming to community all across the United States America unless we get our act together on climate change.

Congress in Peru has voted to open impeachment proceedings against President Martin Vizcarra for moral and capacity, deepening the country's political and economic crisis. Mr. Vizcarra has denied any wrongdoing. Here's Leonardo Rocha. Mr. Vizcarra has been accused of using public funds to hire a singer to deliver pro-government motivational talks while Peruvians faced economic hardship from the coronavirus crisis. The president's position became weaker after congress received leaked audio recordings in which he appeared to discuss covering up alleged irregularities. Mr. Vizcarra said he's a victim of a coup attempt by the opposition, which has a majority in Congress. 65 legislators voted against him, But that is well short of the 87 votes the opposition will need to force him out of power. BBC News.